

Primera Carta del Apóstol San Pedro

Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

¹ Øjchønø Pedro, Jesucristo'is 'yapostoles. Nø'mø mi jayyandam yø'qui jeni mi ijtamu'is mi my-acpøtandøju mi ngungu'yomo, punney yøcna mi ijtamu'is eyapø nasomoda'm ñøyita'mbø'is Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia.

² Ndø Janda Diosis myusu ya'møjcam que manba mi ngyøpindame, y Espiritu Santo'is mi yac masa'najtamu va'cø mi ngøma'nøjatyam Jesucristo'is 'yote, y va'cø mi ngyøvajcøtyamø je'is ñø'pinji'n. Su'nbøjtzi vøti va'cø mi ijtam vøjø y más contento va'cø mi ijtam tumdum jama.

Ndø ni'anajmba que viyunsye manba tø ijtam vøjø

³ Tø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jy-ata porque vøti tø toya'nøtyamu. Y toya'nøtyamu añcø tø yac vøco pø'naj vøjøtzøctamu, porque Jesucristo visa'u añcø cuando ca'ujcam. Tø yac vøco pø'najque'tu Diosis fyamilia'omo va'cø ndø ni'anajmø que viyunse manba tø ijtam vøjø.

⁴ Como 'yunete, Diosis manba tø tzi'tam erejencha ji'n pyeca'ajepø, ni ti ja ñø'it ji'n vyøjpø, nunca ji'n cyeneca'epø. Je erejencha tzajpomo 'yanne'cupø Diosis mitzcøtoyata'm.

⁵ Y Diosis nø mi ngyoquendamu pyømiji'n porque mi va'njamdamba añcø. Mi

ngyoquendamba va'cø mi ngyotzococtuctamø ultimopø tiempo'omo, y jicsye'c manba queje jujche tø yaj cotzococtucpa.

⁶ Jetcøtoya nø mi ñchi'nbø'tamu aunque nø mi nøngøjtam toya usyañ hora yøti, o'ca ijtu pyena va'cø mi nchøjquistandøjø eya cuentapø toyapøjcu'yomo, va'cø cyeja o'ca mi va'njamdamba Dios.

⁷ Mi ndyoya'istamba para va'cø chøjquisatyøj mi va'njajmonguy. Como oro chøjquisyajpa juctyøjcomo, jetze nø mi nchøjquisatyøjque't mi va'njajmonguyta'm. Pero mi va'njajmonguy vøti valetzøcpa más que ni ji'n oro, porque oro yajpapøtite. Y o'ca tonba mi va'njajmonguy cuando mi nchøjquisatyøjpa como juctyøjcomse, entonces vøjø va'cø vøcotzøctøj mi va'njajmonguy, y vøjø va'cø yac møj'a'nomajtøjø. Y manba queje aunque i'is vyi'nandøjqui que vøj mi va'njajmondyamba. Jetse manba queje que vøj mi va'njajmombya cuando quejpa Jesucristo.

⁸ Aunque ja mi istam Jesucristo nunca, pero vøti mi sundamba ñe'cø. Aunque ji'n mi istam yøti, pero mi va'njamdamba. Jetcøtoya na'nchañ nø mi syuñgasøtyamu mø'chøqui más que ni ji'n musi'csye'ñom ndø tzamø, como tzajpom tø casøtyambase.

⁹ Porque va'cø ndø va'njam Cristo, tø cotzocpa; y por eso mi ngyasøtyamba porque mi va'njamdamu'am, y por eso mi mbøjcøchøndamu'am mi ngotzojcuuy.

¹⁰ Je cotzojcuuy con ganas mye'chajpana'ñ ya'møcpø tza'manvajcoyajpapø'is. Cyø'angøva'c mye'chajpana'ñ va'cø cyønøctøyojajø. Aunque ja

cyønøctøyøyajøna'n, pero cha'mañvacyajpana'n
 jujchepø vøjpø itcuy mi mbøjcøchondamu'am
 mijtzi.

11 Porque Cristo'is 'Yespiritu qui'psocu'yomna'n
 ijtu y je'is yac musyaju que mañba toya'is
 Cristo y ñe' Cristo vyøjomo mañba puti. Por eso
 chøjquisjo'yajpana'n va'cø cyønøctøyøyajø tiyø jama
 jetse ma tuqui, y jujche ma tuqui.

12 Pero jøsi'cam je tza'mañvajcoyajpapø yac
 musyajtøju que ji'ndyet ji'quis jyama'omo
 mañba tuqui jetseta'mbø tiyø, sino mañba
 tuqui más jøsi'tam ndø jama'omda'm; y yøti
 Diosis nø cyø'vejyaj pøn va'cø mi nchajmatyamø
 jetsepø vøjta'mbø tiyø. Je pø'nis nø mi
 ncha'mañvajcatyamø vøjpø ote tzajpom tzu'nupø
 Masanbø Espiritu Santo'is cyotzønyajpase.
 Tzajpom tzu'n Espiritu Santo, porque cø'vejtøju; y
 hasta tzajpomda'mbø angelesis sunba myusyajø
 y cyønøctøyøyajø mumu tiyø chøjcupø Cristo'is.

Diosis tø vejapya va'cø ndø tzøc vøjø ne'c Diosis syunbase

13 Jetcøtoya jajmecø's ijtam mi ñgui'psocu'yomo.
 Porque mañba quej Jesucristo, u mi ndzøctam
 mi ñgusto; u mi jajmbø'tam nunca que vyøjomo
 mañba tø pujtame cuando quejpa ñe'cø Jesucristo.

14 Jujche une'is cyøma'nøjapya jyata'is 'yote,
 jetse mitz cøma'nøjatyam Diosis 'yote. Uyam
 mi ndzøctam yatzipø mi qui'psocuy, como mi
 ndzøctambasena'n vi'na cuando ji'ndøcna'n mi
 ñgomustam Dios.

15 Sino como Dios mi "vyejandyamupø'is masanbøte, jetse mijtzi masanse ijtan_gue'tati, qui'psocuji'ñ tzøctam mumu tiyø.

16 Porque it Diosis 'yote jachø'yuse: "Masanse ijtamø, porque øtz masanbø chøñ øjtzi".

17 Cuando mi o'nøndyamba Dios, mi nøjandyamba: "Øjchøñ mi Janda". Y Diosis parejo manba tø cøme'tztam mumu pøn ti ndø tzøjcu, pero ji'n queyañ ve'ñañ manba cøme'tze. Por eso mientras que mi "ijtamøc nascøsi como vitise, hay que va'cø mi na'tztamø jana mi ndzøctam je'is ji'n syunise.

18-19 Porque mi mustamba que ja mi "jyumbujtandøjø yajpapø tiji'ñ como oro o plata, sino que mi "jyumbujtandøju Cristo'is vøti valetzøcpapø ñø'pinji'ñ; como tum borrego sa'sapø ja yu'cøypø, je'is ñø'pinse. Mi "jyumbujtandøju va'cø jana mi ndzøjca'ñøtyamø ni ticøtoya ji'n yosyajepø costumbre mi janda'ista'm mi isindzi'tamupø.

20 Porque Cristo tzamdzi'tøju antes que tuc nasacopac va'cø min jyø't ñø'pin mitzcøtoyata'm. Pero yøñ ultimopø jama yaj quejtøju.

21 Y yøti porque jet minu ancø, mi va'ñjamdamba Dios, oyu'is yac visa Cristo cuando ca'u'øc, y después yac angui'm myøja'ñomo. Jetse chøjcu va'cø mi va'ñjamdam Dios y va'cø mi ijtam contento porque mi mustamba que Diosis manba mi ñchitam vøjpø tiyø.

22 Y yøti mi ngyotzøndamu Masanbø Espiritu Santo'is va'cø mi yaj cøvajcøtyam mi ndzocoy mi ngøma'nøjatyamu ancø viyũnsyepø tiyø va'cø mi

sundam mi ndøvø viyunse. Por eso hay que va'cø nay nø sundandøjø mi ndumø tzocoy.

²³ Porque mi ʳjyome pø'najvøjøtzøctamu Diosis 'yoteji'n. Tø vi'na pø'najpa ndø janda ndø macøsi, y jet ca'yajpa; pero Diosis 'yote nunca ji'n cya'e, nunca ji'n yaje, mumu jama itpa.

²⁴ Viyunse chamba Diosis libru'is:

Como ta'nøse, jetseti mumu pøn.

Y como ta'nø'is jyøyo yajpase, jetseti nascøspø pø'nis myøja'nø'majcuy yajque'tpa.

Porque tøtzca'yajpa ta'nø y yojpa jyøyo.

²⁵ Pero ndø Comi'is 'yote mumu jamacøtoya itpa, nunca ji'n yaje.

Yønete Diosis vøjø 'yote mi nchajmatyandøjøpø.

2

¹ Por eso tzactam mumu yatitzoco'yajcuy; u mi anğøma'cø'otyamu, u mi vingøvøjøti tzøctam mi ʳvin cuando mi ndzocoy ji'n vyøjø, u mi anšujnatyam mi ndovø'is ni tiyø, uy mi ndopa'o'nøtyam ni iyø.

² Como ya'une'is syunbase leche va'cø choca, jetse mitz hay que va'cø mi sundañque't Diosis 'yote. Pero viyunbø; como vøjøpø lechese; va'cø más mi mbømipøctam mi va'njajmongu'yomo, hasta mi ngyotzococtuctamba.

³ Y jetse tzøctamø porque mi mbøjcøchondzo'tzu'am lo que ndø Comi'is tø tzi'papø y mi nchi'tamu'am cuenta que ndø Comi vøjøpøte.

Cristo quenbapø tza'ete

⁴ Entonces mindam ndø Comicø'mø, porque ndø Comi como quenbapø tza'se. Porque tzøctam

cuenda cyøpin_uyajpa tza' cuando man_{ba} chøcyaj no'tze tøc, jutipø ma cyojtay no'tze'omo; y pyatzpø'yajpa vene. Jetse ndø Comi pyatzpø'u tza-cyaju pø'nis ji'n vyøjpø tza'se, pero Diosis cyøpi_u va'cø yac yosa ñe'cø como más valetzøcpapø tza'se.

⁵ Jetseti mitzta'mque't como queñajpapø tza'se mi ijtamba como si fuera no'tze'ajtøju tza'se va'cø tyuc Diosis tyøc. Y también mitz masanda'mbø mi mbyaneta'mete va'cø mi ndzøctam pane'ajcuy como syunbase Diosis. Pero ji'ndyet nascøspø pane'ajcuy, sino mi ndumø tzocoy va'cø mi ndzi'ocuyajtam mi "vin Dioscøsi, y Diosis mi mbyøjcochondamba porque Jesucristo'is mi ñgyoca'tamu ancø.

⁶ Itque'tuti Diosis 'yote jachø'yajupø:
Como albañijlis cyotpa an_guindzotzcu'yomo más vøjpø tza',
jetse øtz n_gotpa Siøn gumgu'yomo más vøjpø pøn;
como tum tza' cyøpi_unupø, valetzøcpapø,
y vya'ñjambapø'is jete nunca ji'n ma nømi que ji'quis ja chøcø ti chamu.

⁷ Pues mitzcøtoya Jesucristo valetzøcpapøte, porque mitz mi va'ñjamdamba. Pero ji'n vya'ñjamyajepø'is, para jijcøtoya man_{ba} viyu'ñaje jachø'yuse:

It tza' pø'nis pyatpø'tzacyaju;
y eyapø'is pi_u mismo je tza' va'cø cyot tøc an_guindzo'tzcu'yomo.

Jetse pø'nis ja syuñaj Cristo;
pero Diosis cyøpi_u va'cø yac angui'm myøja'ñomo.

⁸ También viyuñajpa chambase:

Yøñ tza'cøsi mañba nejpinducyaje, y je tza'is mañba quecyaje.

Pues como tø quecpase cuando tø nejpinducpa, jetse mañba cojapa'tyaje porque ja cyøma'nøjayaj je'is 'yote. Porque Diosis chamdzi'yaju jetse va'cø quecyajø.

Diosis tø 'yuneta'm

⁹ Pero mijtzi ji'n mi jyendzeta'm, porque Diosis mi ñgyøpindamu: y mitz angui'mbapø mbyaneta'mete, masanbø ñgyumgupyønda'mete, y Diosis mi mbyønda'mete, ji'ndyet eyapø'is mi ñe'. Diosis mi ñe'ajtamu va'cø mi ndzamgøpucstam jujche vøjco'nipø Dios. Porque Dios mi ñvyejandyamupø'is va'cø mi ndzactam pi'tzø'ajcu'yombø itcuy, va'cø mi ijtam como si fuera maya'anbø syø'ngø'omo, porque Dios mitzji'nda'mbøte.

¹⁰ Porque mitzta'm cøtyajupø hora'omo, aunque jutzpø mbyønda'mna'nete, pero yøti Diosisame mi mbyønda'm. Jic tiempo'omo ja mi ndyoya'ñøtyamøna'ñ Diosis, pero yøti mi ndyoya'ñøtyamu'am Diosis.

Hay que va'cø ndø yosatyam Dios

¹¹ Øjchø mi va'ñjajmocuy tøvø, vøti mi sunda'mbøjtzi. Y como usyañ horati mi ñgyendamba, nascøs mi ijtam como vitise, y como emøcpø cumgu'yombøse; porque mero ndø cumguy tzajpomete. Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase, porque jetse va'cø mi ndzøcø, es como si fuera mi ñvin nø mi nøñguijpu. Y jetse tø tocopya.

12 Sino aunque ji'n cyomusyajepø'is Dios, vøj va'cø mi ndzøctam je'is vyi'nandøjqui. Entonces aunque mi yandzicotzøctøjpa como yatzipø pønse, ji'ndyet ni tiyø. Porque cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jicsye'c mañba isyaje que vøj mi ndzøjcu, y por eso mañba vyøcotzøcyaj Dios.

13 Cøma'nøjatyamø mumu nascøspø angui'mba'is 'yangui'mguy, porque jetse syunba ndø Comi'is. Cøma'nøjatyamø o'ca más myøja'nombø angui'mbapø,

14 o'ca gobierno; porque gobierno chi'yajpa angui'mguy más myøja'nø angui'mbapø'is va'cø cyastigatzøcyaj chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y va'cø vyøcotzøcyaj chøcyajpapø'is vøjta'mbø tiyø.

15 Porque Diosis syunba va'cø mi ijtam vøjø, jetse vøngøpiti va'cø mi yac tzø'yaj ji'n cyønøctøyøyajepø'is, va'cø jana jyovi tzamyajø.

16 Diosis mi yac libre'ajtamø, pero ji'ndyet va'cø mi ñømø: “Øtz librepø chønø, muspø ndzøc yatzitzoco'yajcuy”. Sino Diosis my yac libre'ajtamø va'cø mi nchøsi'ajtamø ndø Comicø'mø.

17 Tzøc vøjpo tiyø aunque icøtoya, suñajø ndø va'njajmonguy tøvø, cøna'tzøtyam Dios, tzøc vøjpo tiyø møja'n angui'mbapøcøtoya.

Jujche Jesús isuse toya, jetse va' ndø istam toya

18 O'ca mi ngyoyospa, cøna'tzøy mi ngomi nascøspø y cøma'nøjay pyalabra. Ji'n na's vøjpo'ti y tø toya'nøpyapø'is, sino también yatzitzocopyø; parejo cøna'tzøjay 'yote o'ca jetecø'm mi ngyoyospa.

19 Porque o'ca mi ⁿyacsutzøctøjpa y ja it mi ngoja, y mi ndonba porque mi muspa que ispa Diosis, entonces tzø'pya Dios conforme porque mi ndonu.

20 Pero o'ca mi ñacstøjpa porque mi ndzøjcu ancø mi ngoja, aunque mi ndondo'u, ji'n mus mi vyøngøtzøctøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa vøjpø, y vøjpø ticøs mi ndyoya'ispa, y mi ndonba, entonces viyuñse tzø'pya conforme mitzcøs Dios.

21 Porque jetcøtoya mi ⁿvyejandyam Diosis, va'cø mi ndyoya'istamø. Porque Cristo también toya isu tø øtzøtoyata'm, y tø isindzi' jujchepø qui'psocuy vøj va'cø ndø nø'indø cuando tø toya'ispa.

22 Y je'is ja chøc ni jujche cyoja; y nunca ja 'yangøma'cø y ni iyø.

23 Cuando topa'o'nøtyøju ja 'yandzon toyupø oteji'ndique't. Cuando yacsutzøctøju; ja 'yandzova, ja ñømø: “Ma ti mi ndzi'que'te”. Sino ñøjay Dios: “Mitz nø mi isu ti nø tzøjcayu”; porque Diosis chøcpa vøjpa justicia.

24 Y mismo Cristo'is tø pyøjcaytam ndø coja ñe' syisomo y tø ñøca'atyam ndø coja cruzcøsi; entonces como ca'upø pønse ji'n ndø tzøc yatzit-zoco'yajcuy, sino tø quenba va'cø ndø tzøc vøjpø. Y porque Jesús nacstochøctøju ancø, tø øtz tø tzø'ytamba tzojcupø.

25 Como tocoyupø borregose mi ijtamuna'ñ, pero yøti como borrego que vitu'u'cam ijtumø cyoquenbapø'is, jetseti mitz mi vindu'tangue'tu'am ndø Ngomicø'mø; y je'is mi ñgyoquendamba jana mi ndyocotyamø.

Chamba jujche va'cø ityaj co'tøcta'm

1 Jetsetique't mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is, cøna'tzøtyam mi ne' "jaya, y vøj ijtamø je'is vyi'nandøjqui. Y entonces vene pøn ji'n cyøma'nøjayaje'is Diosis 'yote, mañba vya'njajmoyaje cuando isyajpa que vøj mi itpa, aunque ni ti ji'n mi ndzajmaye.

2 Mañba va'njajmoyaje cuando isyajpa que mitz mi ngyøna'tzø'yotyamba, y mumu ti mi ndzøcpa vøjpø qui'psocuji'n.

3 Por eso mi yomo'ista'm, u mi tzi'ndzi'nba yaj quen mi "vin vingøspø tiji'n como suñi vyøjtzipø vayji'n, ni ji'ndet oropø mescøyojcuji'n, ni ji'ndyet suñipø tucuji'n.

4 Sino suñi yaj quen mi "vin ji'n ndø isipø tiji'n lo que ijtipø ndø tzoco'yomo, y nunca ji'n yajepø tiji'n. Hay que va'cø mi ñø'it qui'psocuy va'cø humilde mi itø y va'cø yo'ca mi "vyejvejneyø; porque jetsepø qui'psocuy vøti yac valetzøcpa Diosis.

5 Porque jetsena'n ya'møc suñina'n yaj quenyajpa vyin cømasa'nøyajupø yomo'is vya'njamyajupø'is Dios; cyøna'tzøyajpana'n jyaya.

6 Jetseti Saraque't, je'is cyøna'tzø'y jyaya Abraham, y ñøjayu "øjchø mi ngomi". Y mijtzi o'ca jetse mi ndzøcpa vøjø, mi "yune'ajtamba Sara'is; o'ca ji'n mi ña'tzpø' ni tiyø.

7 Jetsetique't mi "jyayambø'nista'm, vøj ijtam mi yomoji'n, vøjpø qui'psocuji'n. Cotzøndamø porque yomo más mochi, ja ñø'it pømi como pønse. Pero parejo mañba mi mbøjcøchøndam quenguy Diosis vyø'ajcupit, tanto yomo tanto pøn. Y o'ca jetse vøj mi ijtamba mi yomoji'n, Diosis mañba mi

nchi'tam ti mi "va'ctamba.

O'ca ndø tzøcpa vøjpø tiyø y ndø ispa toya

⁸ Y ultimoti'am mi ndzajmatyamba parejo mumu va'cø mi ijtam tumbø qui'psocu'yomo, va'cø nay mi nø toya'nøtyandøjø; va'cø nay mi nø sundandøjø como tumbø jatacøs mi nchu'ndamuse. Cojtatyam lástima aunque iyø, humildepø pønse ijtamø. U mi jayangotzoc tam mi "vin.

⁹ U mi ndzøcvitu'jay mi ndøvø'is ti mi nchøjcayu; u mi nømbarejo'aju cuando mi ndyopa'o'nøpya ji'quis, sino nøjayø: "Diosis mi "yaj cotocopya". Porque mi mustamba que Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchondam vøjpø itcuy.

¹⁰ O'ca syunba mi ngøjtay vøjpø quenguy, o'ca syunba mi jyamangøjtam contento, hay que va'cø mi ya'induc mi ndotz jana mi ndzam yatzita'mbø tiyø, y cuidatzøc mi annaca jana mi undzamø.

¹¹ Hay que va'cø mi jamgajpø'ø yatzitzoco'yajcuy y va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi ngui'psme'tz jujche va'cø mi it vøjø mi ndøvøji'n, ni ti qui'pcuy jana mi nø'indø.

¹² Porque ndø Comi Diosis cyøque'nøpya vøjpø pøn, y cyøma'nøjapya ti vya'cpa.

Pero no'ti cyøque'nøpya Diosis yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is.

¹³ Pero o'ca siempre mi ndzøc me'tztamba jujche va'cø mi ndzøctam vøjø, ni i'is ji'n mus ni ti mi nchøjcayø.

14 Pero o'ca al caso aunque mi ndzøctamba vøjø y por eso mi nyacsutzøctamba mi mbyøndøvø'is, entonces vyøjomo maṅba mi mbyujtame. U mi na'tztam ni iyø, u mi 'yungui'ajtam,

15 sino cøna'tzøtyam Cristo ndø Comi mi ndzoco'yomda'm. Y tiene que va'cø mi ijtam listo mumu jama va'cø mi 'yandzondamø o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba jutẗ nøm mi mustamba que vyøjom maṅba mi mbyujtame. Pero con pasencia vøjþø qui'psocuji'n vøj andzondamø, y cøna'tzøtyam Dios.

16 Entonces vøj ijtamø va'cø mi mustamø que ja ijtam mi ngoja. Entonces aunque mi yandzicøtzocyajø, como yatzita'mbø þøñse, cuando isyajpa jujche vøj mi ijtamba Cristoji'n, jic mi ngyøsuẗtzøyajpapø'is tza'ajcucøṣ maṅba tzø'yaje.

17 Pero másti vøjø va'cø tø toya'isø porque ndø tzøjcu añcø vøjþø tiyø, o'ca jetse syunba Diosis. O'ca yatzipøcøtoya ma tø toya'isi, ji'n vyøj jetse.

18 Porque Cristo también toya'isu cuando tumnacti o ca'e ndø cojacøtoyata'm. Vøjþø þøn o ca'e para yatzita'mbø þøngøtoya, va'cø tø yac tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. Yaj ca'atyøj Cristo'is syis y yac visa'aytøju 'yespiritu.

19 Y 'yespirituji'n maṅu y cha'maṅvajcayaju Diosis 'yote somyajtøjupø espiritu.

20 Porque ya'møc jic espiritu'is ja cyøna'tzøyaj Dios, mientras Noe'is nømna'n chøc barco. Diosis nømna'n jyocjo'yaju pasencia'ajcupit va'cø qui'psvitu'yajø, pero ja syuñajø. Pero usyti þøn cotzocyaju, tucutujtaytite cotzocyaju, ja syucsca'yaj nø'cø'mø.

21 Y jetsepø cotzøjcuy yospa como

anma'yocusye para tø øtzcøtoyata'm. Como jet cotzocyaj nø'cø'mø, jetse yøti øtz cotzoctamba cuando tø nø'yøpya porque Jesucristo visa'u ancø. Pero ni ji'ndyet nas va'cø ndø yac tzu'nø ndø cøtze'u ancø ndø vin; sino libre va'cø ndø anjam ndø tzocoy Diosis vyi'nandøjqui. Porque jetse ndø n'va'cpa Dioscøsi cøvajcøyu va'cø ndø anjam ndø tzocoy.

²² Y Jesucristo manu'am tzajpomo, y jinø ijtü Diosis chø'na'nømo va'cø myøja'nøm angui'mø. Jetecø'mø tzø'yajpa angeles y angui'myajpapø y pømi'øyajupø.

4

Nðø yosatyam Dios je'is tø tzi'use pømi

¹ Por eso como Cristo'is is toya ñe' syisomo para tø øtzcøtoya, jetse mijtzi hay que va'cø mi ñø'ijtam mismo qui'psocuy va'cø mi ijtam dispuesto va'cø mi istangue'tati toya. Porque cuando ndø cøjtayu'am møja'n doya ndø sisomo, entonces ndø jajmbø'u'am cojapa'tcuy.

² Y mientras ndø sisji'n tø ijtutøc, ji'n ndø tzøc yatzipø tiyø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcpa Diosis syunbase.

³ Porque cøjtupø tiempo'omo mi ndzøjcocøjtambana'n yatzipø tiyø lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios syuñajpase. Jic jama'omo mi ndzøctambana'n tococuy, mi myøndzi nø'ijtambana'n yomo, mi ndzoctambana'n ji'n vyøjpø sø'najcuy, mi ndo'nngocøjtambana'n tzoy, mi ngyu'tcomø'ndambana'n, y ndzøctambana'n tza'ajcupø tzøqui cuando mi va'njamdambana'n mi ngomi chøquita'm.

⁴ Yøti chøcyajpa'is jetse mi nøjandyamba: “¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzøctam alegre'ajcuy øtzi'n como ndø tzøctamuna'n vi'na?” Y mi ndyopa'o'nøtyamba porque ji'n mi ndzøctam tza'acutya'mbø tzøqui jicji'n.

⁵ Pero it cøme'tzopapø listo va'cø cyøme'chaj cyojapit queñajpapø y ca'yajupø. Y mi ndyopa'o'nøtyambapø'is tiene que va'cø 'yandzonyajø je'is vyi'nanðøjqui.

⁶ Por eso también ca'yajupø o tzajmayajtøj vøjpø ote, va'cø mus itø je'is 'yespiritu como Dios ijtuse, aunque cya'ø syis como pøn ca'yajpase porque cyøme'chajtøju cyojaji'n.

⁷ Pero ya mero mañba yajnømi. Por eso anqui'mdam mi "vin vøjpø qui'psocuji'n, vøjpø jajmeji'n o'nøtyam Dios.

⁸ Pero más que ni tiyø syunba va'cø nay mi nasundandøjø mi ndumø tzocoy; porque o'ca ndø sunba ndø tøvø, mañba ndø yaj cøtocojay je'is cyoja aunque vøti ijtø.

⁹ Nay mi nø pøjcøchondandøjø mi ndøjcomda'm con gusto minbapø'is mi ndu'ni, jana tø nømø: “¿Ti'ajcuy nø min jicø?”

¹⁰ Como Diosis mi nchi'tamuse tumdum pøn tipit muspa mi ngotzon mi ndøvø, jetse muspa mi nay nø ngyotzondandøjque'ta. Jetse muspa mi yac yostam sone cuenta musocuy mi nchi'tambase Diosis ñe' vyø'ajcupit.

¹¹ O'ca mi ndzamba ote, tzam como si fuera Diosis 'yote nø mi ndza'mañvajcayuse. O'ca mi ngyotzo'nopya, yosa como Diosis mi nchi'pase pømi; mumuticøsi va'cø vyøcotzøctøj Dios. Jesu-cristo'is vyø'ajcupit Dios vøcotzøctøjpa, Dios møja'n

an_gui'mba mumu jamacøtoya. Amén.

Tø toya'ispa ndø va'njamba ancø Cristo

¹² Ø mi sundambapø, u mi ngoqui'pstam o'ca ji'n ma mi istam toya. De repente manba mi istam toya como juctyøjcomse va'cø mi nchøjquistandøjø. Pero u mi ngui'pstamu que ja it ni i más ispa'is toya jetse.

¹³ Sino Jesusis tyoya nø mi nø'ijtatyamu'csye'nomo, jenche'nomo va'cø mi ngyasøtyamø. Entonces cuando manba queje Jesusis myøja'nø'majcuy, manba mi ngyasøco'ndam más de la cuenta.

¹⁴ O'ca mi ndyopa'o'nøtyamba porque mi va'njamdamba Cristo, entonces muspa mi ngyasøtyamø porque Diosis myøja'nombø Espiritu'is mi ñøndzø'pya. Eyapø'is yatzicotzøcyajpa Cristo, pero mitz vøngotzøctamba Cristo.

¹⁵ Øtz ji'n ø suni va'cø mi is toya porque mi ndzøjcu ancø yatzitzocoyajcuy, y por eso ji'n ø suni ni jutipø mitzta'm va'cø jana mi yaj ca'oya, ni va'cø jana mi nu'mø, ni va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø, ni aunque iyø va'cø jana mumu jama mi ocva'c aunque tiyø. Porque o'ca jetse manba mi ndzøqui, manba mi is toya, pero ji'n vyøj jetse.

¹⁶ Pero o'ca Cristocøtoya mi ispa toya, entonces ji'n mus man mi ñcha'ajø, sino muspa mi vøngocotzøc Dios porque Cristo'is ñøyi mi ñø'ijtayu.

¹⁷ Porque nu'cu'am jama va'cø cho'tz cøme'tzocuy Diosis 'yune'omo. Y o'ca tzo'tzpa øjtzomo, ¿jut manba tzø'yaj ji'n cyøma'nøyaje'is Diosis vøjppø 'yote?

18 O'ca peña vini cotzocyajpa vøjpø pøn, entonces ji'n vya'njajmoyajepø y cojapatyajupø, ¿jut ma manyaje? Pues jet ji'n ma cotzocyaje.

19 Jetcøtoya o'ca mi ispa toya Diosis syunbase, tzøjcanø y vøjpø tiyø y tzi'ocuyaj mi "vin je'is cyø'omo, je'is va'cø mi ngyoquena. Porque je'is tø jomejcu y siempre chøcpa como jujche chambase.

5

Pedro'is chajmayaj va'njajmoyajpapø jujche va'cø ityajø

1 Yøti ijtu ti va'cø ndzajmayajø tzambøn va'njajmoyajpapø; porque øjtzi tzambøndichønque't, y øtz "ijsøjtzi Cristo nø toya'isupø, y øtz mañba møja'nø'maj Cristoji'n cuando jet minba myøja'najcu'yomo.

2 Como cyoquenbapø'is borrego pyø'nøyajpa, jetse mitz mi nchambø'nista'm coquendamø Diosis 'yune mitzji'ndam ityajupø como cyoquengusye, porque jetøme mi "yoscuy. Coquendamø con gustoji'n, ji'ndyet por obligado; ji'ndyet tumingøtoya, sino que sunbase mi ndzøcø.

3 Ni ji'ndyet va'cø mi angui'm pømi los que mi nguidatzøcyajpapø. Sino que tzøctam vøjø va'cø mus chøjcanøpøjtoyaj je'is mitz ndzøctambase.

4 O'ca mi ndzøctamba jetse, entonces cuando mañba mini más covi'najøpø Coque'nopyapø, mañba mi mbøjcøchøndam nunca ji'n yajepø tzi'tøjcu Diosis myøja'nø'majcu'yomo.

5 Jetsetique't más 'yunenda'mbø'is, cøna'tzøtyam más tzambønda'mbø. Viyunsyey syunba mumu parejo va'cø mi nay ngøna'tzøtyandøjø y

ni'anjamdamø que mi ndøvø más myøja'nombøte que ji'n mijtzi, porque:

Diosis ya'inducpa myøjacotzøcpa'is vyin.

Pero nø che'cotzøjcu'is vyin, jet cyotzonba Diosis.

⁶ Por eso menos chøctam mi ⁿvin pømi'øyupø Diosis cyø'omo, y cuando nu'cpa hora, je'is manba mi yac møja'nø'majø.

⁷ Y mumu ti mi ngømaya'pa, tzajmay Dios, va'cø 'ya'm je'is; porque je'is syunba mi ngyotzova.

⁸ Cuendatzøctam mi ⁿvin; ijtam jajmecøsi porque ndø enemigo diablo vejanjannepya vitpa yø'qui jeni como cañse, mye'tzpa i muspa yac tzac vya'njajmocuy, va'cø pyøcø je pøn ñe'c diablo'is.

⁹ Pero coquiptam mi ⁿvin, mi ndumø tzocoy va'njam ndø Comi cuando diablo'is mi ñuctando'pa. Jajmutzøctamø que jetseti nø toya'isyajque't mi va'njajmocuy tøvø mumu nasindumø ityaju.

¹⁰ Pero después que mi ndyoya'istamu'cam usyañ hora, ñe'c Diosis manba mi yac ijatayam vøjpø qui'psocuy mi ndzoco'yomo, va'cø jana mi ndzactam nunca ndø Comi, y va'cø it mi mbømi mi ndzoco'yomda'm viyuñse va'cø mi va'njamdam ndø Comi. Porque Diosis aunque ti tø tzi'pa ñe' vyø'ajcupit, y je'is mi ⁿvyejandyamu va'cø mi mbyujtamø ñe' myøja'najcu'yomo mi va'njamdamba ancø Jesucristo.

¹¹ Porque Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte mumu jamacøtoya. Amén.

Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta

¹² Yøn che'pø carta mi ndzøjcatya'møjtzi y ndø va'njajmonguy tyøvø Silvano'is manba mi nchi'tame. Otz muspøjtzi que Silvano'is

chøcpa Cristo'is syunbase. Mi ndzajmatyamba yøn carta'omo jujche va'cø mi ndzøctamø. Mi ndzajmatyamba que viyũnsye yø'cse mi ngotzondamba Diosis ñe'c vyø'ajcupit va'cø mi nchi'tam mi mbømi jana mi jajmbø'tam Dios.

¹³ Ndø va'ñajmocuy tøvø'is yø'c yøn yatzipø Babilonia cumgu'yomo mi ñgyø'vejatyamba dyus. Ndø vanjajmocuy tøvø yø'qui Diosis cyøpinyaju como mitz mi ñgyøpindamuse. Mi ñgyø'vejatyange'tpa dyus Marcosis lo que como ø unese nø'ijtøjtzi.

¹⁴ Na yuschi'tandøjø su'cocuji'ñ porque nay mi sundandøjpa.

O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu mitzta'm Jesuscristo'ise mi ñe'nda'm. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9